



3 year guarantee



ASCENSION

B17L/B17R

BASIC

B18

(EN) Rope clamp

(FR) Bloqueur

(DE) Seilklemme

(IT) Bloccante

(ES) Bloqueador

B17

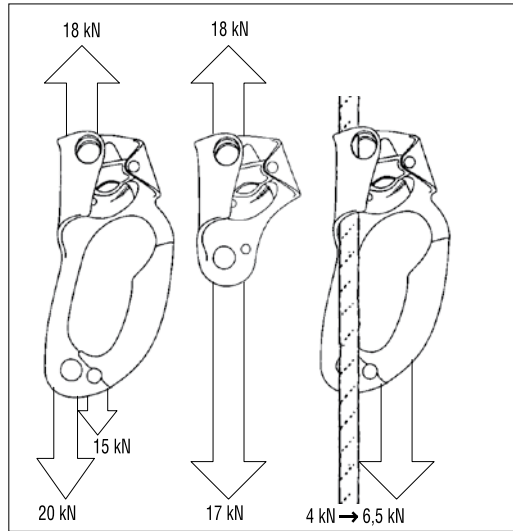


196g

B18



136g



Individually tested

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

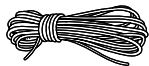
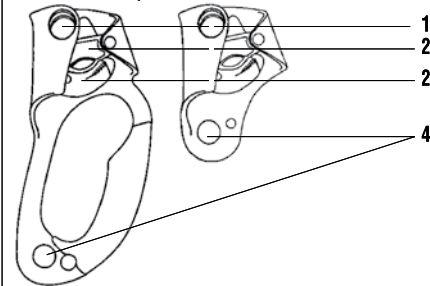
Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Nomenclature of parts



Rope (core + sheath) \varnothing 8-13 mm
low stretch (EN 1891) or dynamic (EN 892)
Corde (âme + gaine) \varnothing 8-13 mm
statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892)
Seil (Kern + Mantel) \varnothing 8-13 mm
statisch (EN 1891) oder dynamisch (EN 892)
Corda (anima + calza) \varnothing 8-13 mm
statica (EN 1891) o dinamica (EN 892)
Cuerda (alma + funda) \varnothing 8-13 mm
estática (EN 1891) o dinámica (EN 892)

B17L :

Left

Gauche

Links

Sinistra

Izquierda

B17R :

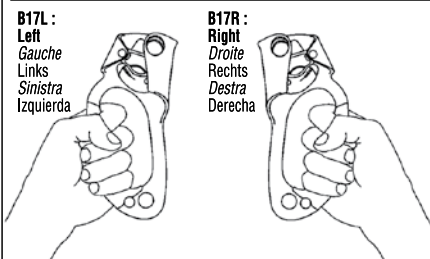
Right

Droite

Rechts

Destra

Derecha



1. Installing the rope

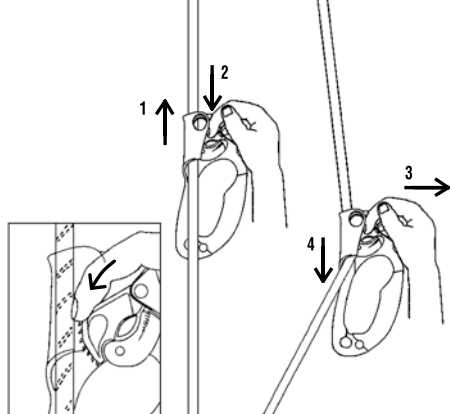
Up
Haut
Oben
Alto
Arriba



Down
Bas
Unten
Basso
Abajo

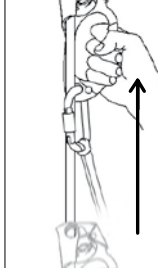


3. Descent

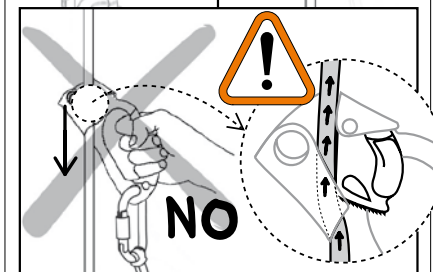
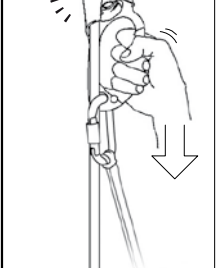


2. Ascent

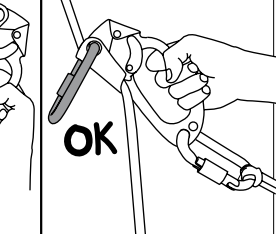
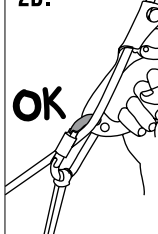
2A.



STOP



2B.



4. Progression on rope alone without direct aid from the structure

ASCENSION B17

CROLL B16

SPIRIT M15

SPELEGYCA C44

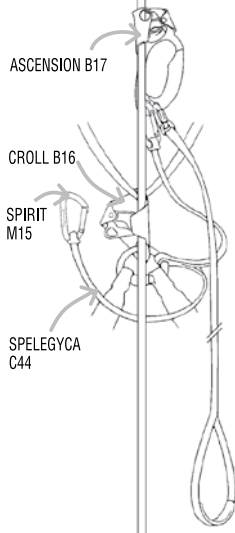
C44

ACCESSORIES - ACCESSOIRES

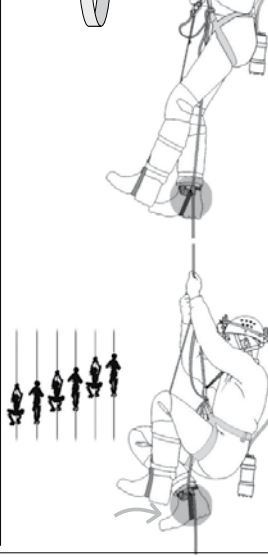
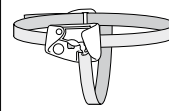
FOOTAPE C47
Adjustable webbing foot loop, for rope clamp/grab.
Pédale sangle réglable, pour bloqueur.

FOOTCORD C48
Adjustable cord foot loop, for rope clamp/grab.
Pédale cordelette réglable, pour bloqueur.

FOOTPRO C49
Adjustable large webbing foot loop with maillon, for rope clamp/grab.
Pédale sangle large réglable, pour bloqueur. Livrée avec maillon.



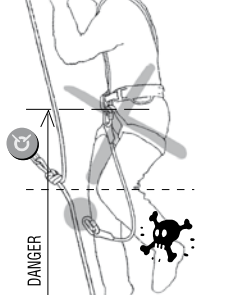
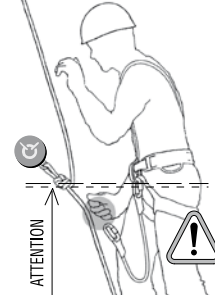
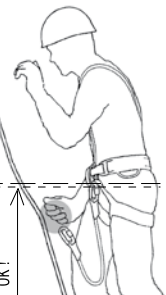
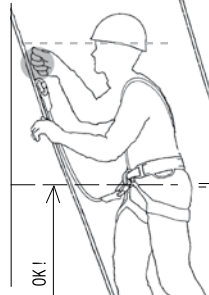
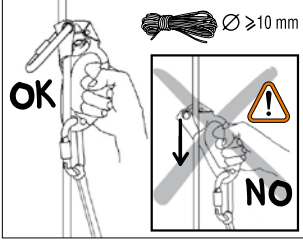
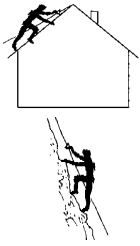
PANTIN B02



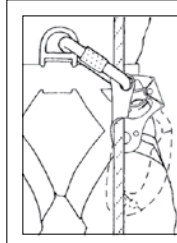
I'D D20



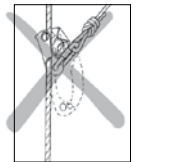
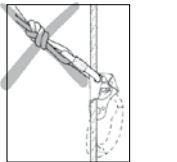
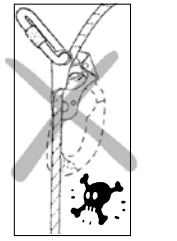
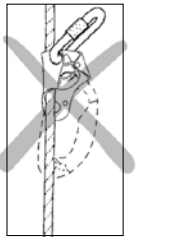
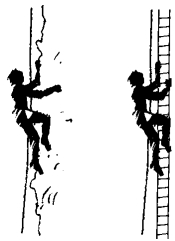
5. Mixed progression, structure and rope



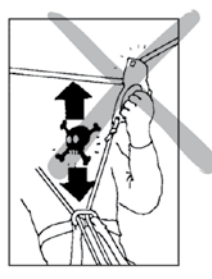
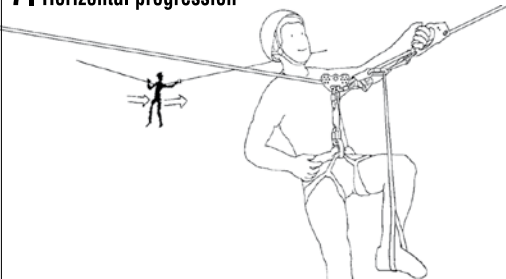
6. Progression on a structure without direct aid from the rope : self-belaying



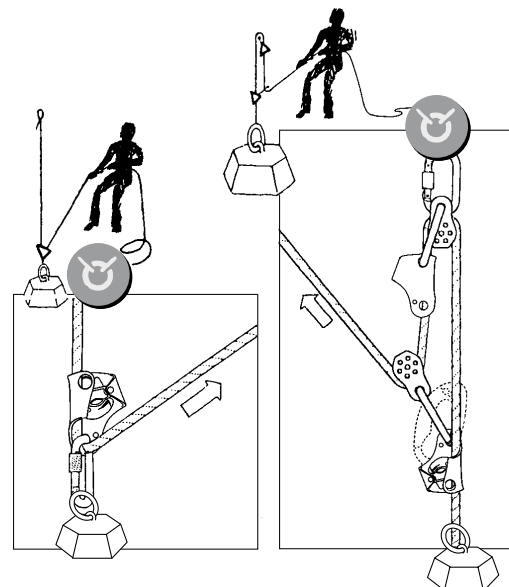
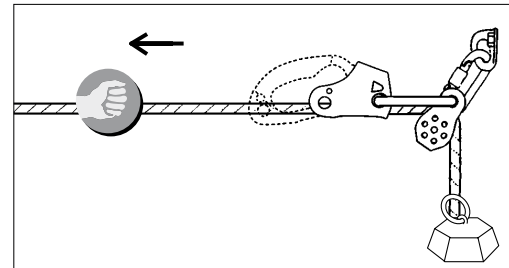
$\varnothing \geq 10 \text{ mm}$



7. Horizontal progression





8. Hauling system


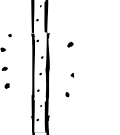




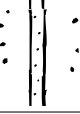


Load figures
Efforts mesurés
 Testwerte
Valori rilevati
 Esfuerzos medidos

Fall factor 1 : rope length 2 m, fall 2 m, mass 80 kg
Chute facteur 1 : corde de 2 m, 2 m de chute, masse de 80 kg
 Sturzfaktor 1 : Seillänge 2 m, Sturzhöhe 2 m, Masse 80 kg
Fattore di caduta 1 : lunghezza della corda 2 m, 2 m di caduta, massa 80 kg
 Factor de caída 1 : longitud de cuerda 2 m, 2 m de caída, peso 80 kg

Ø mm	Dynamic rope <i>Corde dynamique</i> Dynamisches Seil <i>Corda dinamica</i> Cuerda dinámica	Low stretch rope <i>Corde statique</i> Statisches Seil <i>Corda statica</i> Cuerda estática	
8	4,2 kN	4,5 kN	
9	4,6 kN	5,1 kN	
10,5	4,7 kN	5,4 kN	
12,5		6,5 kN	

Fall factor 0,5 : rope length 2 m, fall 1 m, mass 80 kg
Chute facteur 0,5 : 2 m de corde, 1 m de chute, masse de 80 kg
 Sturzfaktor 0,5 : Seillänge 2 m, Sturzhöhe 1 m, Masse 80 kg
Fattore di caduta 0,5 : lunghezza della corda 2 m, 1 m di caduta, massa 80 kg
 Factor de caída 0,5 : longitud de cuerda 2 m, 1 m de caída, peso 80 kg

Ø	Dynamic rope	Low stretch rope	
8	2,9 kN	4,2 kN	
9	3,3 kN	4,4 kN	
10,5	3,3 kN	5,2 kN	
12,5		5,5 kN	

Static request <i>Sollicitation statique</i> Statische Belastung <i>Sollecitazione statica</i> Solicitación estática			
Ø	Dynamic rope	Low stretch rope	
8	4,2 kN	4,5 kN	
9	5,4 kN	5,4 kN	
10,5	6 kN	6 kN	
12,5		6,5 kN	
	Safety, no rupture of the sheath <i>Sécurité, pas de rupture de la gaine</i> Sicherheit : kein Seilmantelbruch <i>Sicurezza, nessuna rottura della calza</i> Seguridad, no hay rotura de la funda		
	Safety, risk limited to damage to the rope sheath. <i>Sécurité, risque limité au déchirement de la gaine extérieure de la corde.</i> Sicherheit, die Gefahr ist auf ein Zerreißen des Seilmantels begrenzt. <i>Sicurezza, rischio limitato alla lacerazione della calza della corda.</i> Seguridad, riesgo limitado al desgarro de la funda de la cuerda.		
	Danger, Risk of rope breaking <i>Danger, risque de rupture de la corde</i> Gefahr für Seilriß <i>Pericolo, Rischio di rottura della corda</i> Peligro, Riesgo de rotura de la cuerda		

Results obtained from tests made on BEAL ropes and cords complying to European standards (EN 1891, EN 892, EN 564).

Valeurs constatées lors de tests réalisés sur des cordes et cordelettes BEAL certifiées aux normes européennes en vigueur (EN 1891, EN 892, EN 564).

Testwerte, gemessen an EN 1891, EN 892, EN 564 zertifizierten Seilen und Hilfseilen von BEAL.

Valori riscontrati durante prove realizzate su corde e cordini BEAL certificati in base alle norme europee in vigore (EN 1891, EN 892, EN 564).

Valores obtenidos a partir de los tests realizados con cuerdas y cordinos BEAL conformes a las normas europeas en vigor (EN 1891, EN 892, EN 564).

ASCENSION MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2006 EDITION.

MBS 5 kN
L (LIGHT USE)
MEETS NFPA 1983 (2006 ED.)



Use only NFPA LIGHT USE or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, diameter between 11 mm and 13 mm.

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

Information :

THE BASIC B18 IS NOT NFPA CERTIFIED

PETZL : Type/model :

N° de série : / (DE) Seriennummer :
(FR) Numéro de série :

Année de fabrication : / (FR) Année de fabrication :
(DE) Herstellungsjahr : / (IT) Anno di fabbricazione :

Use date :

achat :

datum :

data di acquisto :

Fecha de compra :

(EN) Date of first use : / (FR) Date de la première utilisation :

(DE) Datum der ersten Verwendung :

(IT) Data del primo utilizzo :

(ES) Fecha de la primera utilización :

(EN) User : / (FR) Utilisateur : / (DE) Benutzer :

(IT) Utilizzatore : / (ES) Usuario :

(EN) Comments/Defects noted :

(FR) Commentaires/Défauts remarqués :

(DE) Anmerkungen/Gefundene Defekte

(IT) Commenti / Difetti riscontrati

(ES) Comentarios / Defectos detectados

(EN) DATE

OK

(EN) INSPECTOR

(FR) DATE

(FR) INSPECTEUR HABILITE

(DE) DATUM

(DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER

(IT) DATA

(IT) CONTROLLORE

(ES) FECHA

(ES) INSPECTOR

(EN) Periodic examination next due date :

(FR) Date du prochain examen périodique prévu :

(DE) Fälligkeitsdatum der nächsten Überprüfung :

(IT) Data della prossima verifica periodica prevista :

(ES) Fecha del próximo examen periódico previsto

(EN) See detailed form on the web :

(FR) Voir fiche détaillée sur notre site :

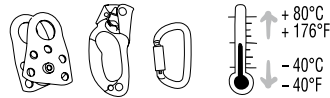
(DE) Siehe auch das detaillierte Formular unter :

(IT) Consultare la scheda dettagliata sul nostro sito :

www.petzl.com/ppe

www.petzl.fr/epi

(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura



(EN) Storage / Transport

(FR) Stockage / Transport

(DE) Lagerung / Transport

(IT) Conservazione / Trasporto

(ES) Almacenamiento / Transporte



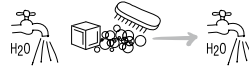
(EN) Cleaning / Disinfection

(FR) Nettoyage / Désinfection

(DE) Reinigung / Desinfektion

(IT) Pulizia / Disinfezione

(ES) Limpieza / Desinfección



(EN) Drying

(FR) Séchage

(DE) Trocknen

(IT) Asciugamento

(ES) Secado



(EN) Maintenance

(FR) Entretien

(DE) Wartung

(IT) Manutenzione

(ES) Mantenimiento



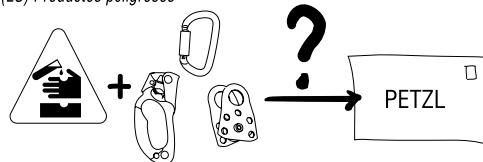
(EN) Dangerous products

(FR) Produits dangereux

(DE) Gefährliche Produkte

(IT) Prodotti pericolosi

(ES) Productos peligrosos



(EN) ENGLISH

Rope clamp

Nomenclature of parts

(1) Upper hole, (2) cam, (3) safety catch, (4) lower hole.
Principal materials: aluminum alloy (body), chrome-plated steel (cam), polyamide (safety catch).

Rope diameter

The ASCENSION and BASIC rope clamps work on kernmantle ropes from 8 to 13 mm diameter that comply with UIAA and EN standards. If there is any risk of a fall, 10 mm or larger diameter rope must be used.

Inspection, points to verify

Before each use, check the condition of the body, the attachment holes, the cam and the safety catch (cracks, scoring, deformation, wear, corrosion), the cam springs and axle. Make sure the teeth are not worn out. **WARNING:** do not use the rope clamp if any of the teeth are missing.

For more detail on inspection procedures, see the PETZL PPE INSPECTION CD-ROM or go to www.petzl.com

If there is any doubt about the condition of the device, contact PETZL.

Instructions for use

Limitations on use

The ASCENSION and BASIC rope clamps are personal protective equipment for progression on rope.

Diagram 1. Installing the rope

Pay attention to the Up/Down indicator.

Pull the cam downwards by working the safety catch with the thumb and locking it on the body of the device. The cam is thus held open. Put the rope into the rope channel.

Push on the safety catch until the cam swings into place against the rope.

The safety catch helps prevent involuntary opening of the cam.

To remove the rope, slide the device upwards on the rope and simultaneously pull the cam back by working the safety catch.

Function test

With the device installed on rope, verify that it jams in the desired direction.

Precautions

Guard against anything that could accidentally open or block the action of the cam or the safety catch (webbing, clothing, pebbles, twigs...).

Diagram 2. Ascent

2A. With the device held in the hand: The device must be loaded in a direction parallel to the rope. To avoid slippage of the device on rope, do not load it at an angle with the rope.

2B. If it is not possible to avoid loading the ASCENSION at an angle with the rope, clip your lanyard carabiner to the rope or clip a carabiner through the two upper holes of the device.

Diagram 3. Descent

Diagram 4. Progression on rope alone without direct aid from the structure

Diagram 5. Mixed progression, structure and rope

Shock-load absorption by the rope:

Do not forget that it is the rope that absorbs energy in the event of a fall. The closer you get to the anchor point, the more the rope's shock-absorbing ability decreases, eventually reaching zero.

Diagram 6. Progression on a structure without direct aid from the rope: self-belaying

Diagram 7. Horizontal progression

Diagram 8. Hauling system

Attention: unlocking under load requires skill in pulley hauling systems.

General information

Important notice: specific training is essential before use

Read this notice carefully and keep all instructions and information on the proper use and field of application of the product(s). Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out are authorized. All other uses are excluded: danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. In case of doubt or difficulty in understanding, contact PETZL.

Activities at height are dangerous and may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Use

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Personal protective equipment (PPE) is to be used only on or with energy absorbing systems (for example dynamic ropes, energy absorbers, etc). Verify that this product is compatible with the other components of your system. See the instructions specific to the products.

To prolong the life of this product, care is necessary, when transporting as well as when using it. Avoid impacts, or rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

Major fall and impact

Do not continue to use this product after a major fall or a major impact (fall of the product or impact on the product). Even though no external signs may be visible, a deformation may restrict its operation or internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact PETZL in case of doubt.

Checking = safety

Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength, or restrict its operation. For your safety we advise you to adopt a 3-level checking schedule.

- Before and after each use it is necessary to check the condition of the product.

- During use, it is important to regularly monitor the condition of the product and of its connections to the other elements of the system.

- A more thorough inspection must be carried out by a competent inspector (approximately every 3 months).

For more safety and better control of your equipment, we advise you to keep an «inspection record» for each product.

It is preferable to personally issue each user of PPE with his or her own set of equipment.

Product lifetime

The **potential** lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products, indefinite for metallic products. The **actual** lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete. The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

ATTENTION: in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc.

Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an «inspection record». This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification: serial or individual number, year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections: date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection. See examples of detailed inspection records and other informational tools available at www.petzl.com/ppe.

When to retire your equipment

Immediately retire any equipment if:

- it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection).

- it has been subjected to a major fall or load.

- you do not know its full usage history

- it is at least 10 years old and made of plastics or textiles.

- you have any doubt as to its integrity.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Bloqueur**Nomenclature**

(1) Trou du haut, (2) Gâchette, (3) Taquet de sécurité, (4) Trou du bas.
Matériaux principaux : alliage aluminium (corps), acier chromé (gâchette), polyamide (taquet de sécurité).

Diamètre de la corde

Les bloqueurs ASCENSION et BASIC fonctionnent sur une corde (âme + gaine) de 8 à 13 mm conformément aux normes EN et UIAA. Par sécurité, chaque fois qu'un risque de chute existe, l'utilisation d'une corde de 10 mm minimum s'impose.

Contrôle, points à vérifier

Vérifiez avant utilisation l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette et du taquet de sécurité (fissures, marques, déformation, usure, corrosion), les ressorts et l'axe de la gâchette. Vérifiez l'usure des dents. Attention s'il manque des dents, ne plus utiliser ces bloqueurs.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le CD-ROM EPI PETZL ou www.petzl.com

En cas de doute, contactez Petzl.

Prescriptions d'utilisation**Champ d'application**

Équipement de protection individuelle. Bloqueur pour progression sur corde.

Schéma 1. Mise en place de la corde

Respecter le signe Haut et Bas.

Tirez la gâchette vers le bas en actionnant le taquet avec le pouce et verrouillez le sur le corps de l'appareil. La gâchette reste ainsi en position ouverte.

Placez la corde dans son logement. Poussez le taquet pour que la gâchette prenne appui sur la corde.

Le taquet de sécurité empêche l'ouverture involontaire de la gâchette. Pour retirer la corde, faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

Test de fonctionnement

Vérifier que l'appareil en place sur la corde, bloque dans le sens souhaité.

Précautions

Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette (cailloux, branches, sangliers...).

Attention à l'accrochage du taquet de sécurité dans les vêtements ou les sangliers.

Schéma 2. Montée

2A. Prise en main : La traction doit se faire dans une bonne position vers le bas parallèlement à la corde. Pour éviter un glissement du bloqueur sur corde, la traction ne doit pas se faire de façon oblique par rapport à la corde.

2B. Si vous ne pouvez pas éviter une traction oblique par rapport à la corde, mousetonnez la corde avec le mouseton de votre longe ou placez un mouseton dans les trous du haut.

Schéma 3. Descente**Schéma 4. Progression sur corde seule sans aide directe de la structure****Schéma 5. Progression mixte, structure et corde**

Absorption d'énergie par la corde :

N'oubliez pas que l'énergie est absorbée par la corde en cas de chute. Plus vous vous approchez du point d'amarrage, moins l'absorption du choc est importante jusqu'à devenir tout à fait nulle.

Schéma 6. Progression sur structure sans aide directe de la corde : auto-assurance**Schéma 7. Progression horizontale****Schéma 8. Mouflage**

Attention : le déblocage sous charge nécessite une bonne connaissance des techniques de mouflage.

Informations générales**Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation**

Lire attentivement et conserver les notices qui présentent les modes de fonctionnement et le champ d'application des produits.

Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées.

Toute autre utilisation est à exclure : danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme : «tête de mort»). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Les équipements de protection individuelle (EPI) sont à utiliser seulement sur, ou avec, des systèmes qui absorbent de l'énergie (par exemple cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc.). Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel

(voir notice spécifique).

Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son transport et de son utilisation. Évitez les chocs, le frottement sur des matériaux abrasifs ou sur des parties tranchantes.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Chute et choc important

Après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit), ce produit ne doit plus être utilisé. Une déformation peut limiter son fonctionnement ou des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance. Ne pas hésiter à contacter PETZL en cas de doute.

Vérification = sécurité

Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance, ou limitant son fonctionnement. Pour votre sécurité, nous vous conseillons 3 niveaux de vérification.

- Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état du produit.

- Pendant l'utilisation, il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres éléments du système.

- Un contrôle approfondi doit être effectué par un contrôleur compétent (environ tous les 3 mois).

Pour plus de sécurité et un meilleur suivi de votre matériel, nous vous conseillons d'attribuer à chaque produit, une «fiche de suivi».

Il est préférable d'attribuer tous les EPI de manière nominative, à un utilisateur unique.

Durée de vie

La durée de vie **potentielle** des produits Petzl peut être de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles, indéfinie pour les produits métalliques.

La durée de vie **réelle** d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe «Mise au rebut») ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

ATTENTION un événement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc.

Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, réalisez une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent. Cette vérification doit être réalisée au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une fiche de suivi. Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants : type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (n° de série ou n° individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur www.petzl.fr/epi.

Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si :

- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,

- il a subi des efforts importants ou une chute importante,

- vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,

- il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,

- vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.

Détruisez les produits rebutés pour éviter une future utilisation.

Obsolescence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut-être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple : évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Seilklemme

Benennung der Teile

(1) Obere Ösen, (2) Klemmnocken, (3) Sicherheitssperre, (4) Untere Ösen

Materialien: Aluminiumlegierung (Körper), Chromstahl (Klemmnocken), Polyamid (Sicherheitssperre)

Seildurchmesser

Die Steigklemmen ASCENSION und BASIC werden für Kernmantelseile von 8 bis 13 mm verwendet, die der europäischen und der UIAA-Norm entsprechen. Aus Sicherheitsgründen muss im Falle eines bestehenden Sturzrisikos ein Seil mit mindestens 10 mm Durchmesser verwendet werden.

Kontrolle, zu prüfende Punkte

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den Zustand von Körper, Befestigungsösen, Klemmnocken und Sicherheitssperre (Risse, Riefen, Verformung, Abnutzung, Korrosion), Nockenfedern und Achse. Stellen Sie sicher, dass die Zähne nicht abgenutzt sind. **WARNUNG:** Verwenden Sie die Seilklemme nicht, wenn Zähne fehlen. Weitere Informationen zur Überprüfung von PSA finden Sie auf der PETZL PSA-CD-ROM oder unter www.petzl.com. Senden Sie im Zweifelsfall das Gerät zur Kontrolle an PETZL zurück.

Gebrauchsanweisung

Verwendungseinschränkungen

Die Seilklemmen ASCENSION und BASIC sind Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung zum Aufstieg am Seil.

Darstellung 1. Einlegen des Seils

Beachten Sie die Kennzeichnung für oben und unten. Ziehen Sie den Klemmmechanismus nach unten, indem Sie die Sicherheitssperre mit dem Daumen am Körper der Seilklemme fixieren. Der Klemmnocken wird somit geöffnet. Legen Sie das Seil in die vorgesehene Führung ein. Lösen Sie die Sicherheitssperre, bis der Klemmnocken auf seine Position am Seil kippt. Die Sicherheitssperre verhindert das ungewollte Öffnen des Klemmmechanismus. Zum Entfernen des Seils schieben Sie die Seilklemme leicht nach oben und öffnen den Klemmmechanismus mithilfe der Sicherheitssperre.

Funktionstest

Stellen Sie sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

Vorsichtsmaßnahmen

Achten Sie auf Fremdkörper, die die Funktionsfähigkeit des Klemmnockens beeinträchtigen können (Kiesel, Zweige). Achten Sie darauf, dass sich keine Kleidungsstücke oder Schlingen an der Sicherheitssperre verhängen können.

Darstellung 2. Aufstieg

2A. Mit dem Gerät in der Hand: Das Gerät muss parallel zum Seil belastet werden. Um das Durchrutschen der Seilklemme an einem Seil zu verhindern, darf es nicht abgewinkelt zum Seil belastet werden. 2B. Kann die Belastung der ASCENSION abgewinkelt zum Seil nicht verhindert werden, hängen Sie das Seil in den Karabiner des Verbindungsmittels ein, oder hängen Sie einen Karabiner in die beiden oberen Geräteösen ein.

Darstellung 3. Abstieg

Darstellung 4. Aufstieg am Seil allein ohne direkte Hilfe einer Struktur

Darstellung 5. Gemischter Aufstieg mit Struktur und Seil
Energieaufnahme durch das Seil:
Vergessen Sie nicht, dass das Seil die Sturzenergie aufnimmt. Je näher Sie an den Anschlagpunkt kommen, um so weniger Sturzenergie kann aufgenommen werden.

Darstellung 6. Aufstieg an der Struktur ohne direkte Hilfe des Seils - Selbstsicherung

Darstellung 7. Horizontale Fortbewegung

Darstellung 8. Zugsystem

Vorsicht: Das Lösen des Seiles unter Belastung erfordert gute Kenntnisse von Flaschenzugsystemen.

Allgemeine Information

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine angemessene Ausbildung unerlässlich

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktanleitungen und Informationen auf. Zugelassen sind nur die dargestellten Techniken, die nicht mit einem Kreuz durchgestrichen sind. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden: Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter und verbotener Anwendungen dargestellt (Darstellungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen oder mit dem Piktogramm „Totenkopf“ versehen sind.) Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen und es ist uns unmöglich, sie alle aufzuzeigen oder sie uns nur vorzustellen. Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten informieren Sie sich bei PETZL.

Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Das Erlernen der angemessenen Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen unterliegt ausschließlich Ihrer eigenen Verantwortung. Sie übernehmen persönlich die Risiken und Verantwortlichkeiten für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die sich aus einer auf welche Art auch immer fehlerhaften Anwendung unserer Produkte ergeben können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Gebrauch

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und umsichtigen Personen verwendet werden oder die Verwendung muss unter die ständige Aufsicht einer kompetenten und umsichtigen Person unterstellt werden. Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur an oder in Verbindung mit Systemen verwendet werden, die Energie absorbieren (z. B. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.). Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung (siehe spezifische Gebrauchsanleitung). Um die Lebensdauer dieses Produkts zu erhöhen, ist es nötig, bei seinem Transport und seiner Verwendung Sorgfalt walten zu lassen. Vermeiden Sie Stöße, Reibung auf rauen Materialien oder auf scharfen Teilen.

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Starke Stürze und Stöße

Nach einem starken Sturz oder einem Stoß (Sturz des Produkts selbst oder eines Gegenstands auf das Produkt), darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden. Eine Verformung kann seine Funktion beeinträchtigen, oder innere nicht sichtbare Brüche können zu einer Verringerung der Festigkeit führen. Im Zweifelsfall zögern Sie nicht, PETZL zu kontaktieren.

Überprüfung = Sicherheit

Zögern Sie nicht, ein Produkt auszusondern, das Schwachpunkte aufweist, die seine Festigkeit verringern oder seinen Gebrauch einschränken. Zu Ihrer Sicherheit raten wir zu drei Überprüfungsebenen:
- Vor und nach jedem Gebrauch ist es unerlässlich, den Zustand des Produkts zu überprüfen.
- Während des Gebrauchs ist es wichtig, regelmäßig den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit den übrigen Elementen des Systems zu kontrollieren.
- Es muss eine eingehendere Kontrolle durch eine sachkundige Person durchgeführt werden (ca. alle 3 Monate).
Zur Erhöhung der Sicherheit und um einen besseren Überblick über die Verwendung Ihres Materials zu behalten, raten wir, jedem Produkt ein „Begleitheft“ beizulegen. Vorzugsweise sollten alle persönlichen Schutzausrüstungen namentlich einem einzigen Benutzer zugewiesen werden.

Produktlebensdauer

Die **potentielle** Lebensdauer von Petzl-Produkten lautet wie folgt: Bis zu 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte und unbegrenzt für Metallprodukte. Die **tatsächliche** Lebensdauer eines Produkt endet, wenn es eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern erfüllt (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn es für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt. Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst, beispielsweise Gebrauchsintensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw. **ACHTUNG:** In extremen Fällen kann sich die Lebensdauer des Produkts auf einen einzigen Einsatz reduzieren, beispielsweise im Falle von Kontakt mit Chemikalien, extremen Temperaturen, scharfen Kanten, einem schweren Sturz usw.

Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung.

Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs sollten die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer kompetenten Fachkraft überprüft werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte jeder Benutzer stets mit denselben Ausrüstungsgegenständen arbeiten, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den Prüfbericht eingetragen. In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genauer Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung. Dies umfasst die Seriennummer, das Herstellungsjahr, das Kaufdatum, das Datum der Inbetriebnahme, den Namen des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit und Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung. Hierzu gehören Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum. Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter www.petzl.com/ppe (in englischer Sprache).

Aussondern von Ausrüstung

In den folgenden Fällen sollten Sie Ausrüstung sofort aussondern:
- Ein Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Überprüfung vor jedem Einsatz, während des Gebrauchs und regelmäßige Hauptüberprüfung).
- Die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt.
- Die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig.
- Die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt.
- Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit.
Zerstören und entsorgen Sie alte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

Veralterung von Produkten

Es gibt viele Gründe, aus denen ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte. Beispiele: Änderungen an Normen, Richtlinien oder Gesetzen, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.

Garantie

Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Verantwortung

PETZL übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

Bloccante**Nomenclatura**

(1) Foro superiore, (2) Fermacorda, (3) Leva di sicurezza, (4) Foro inferiore.

Materiali principali: lega d'alluminio (corpo), acciaio cromato (fermacorda), poliammide (leva di sicurezza).

Diámetro della corda

I bloccanti ASCENSION e BASIC funzionano su corde (di tipo anima + calza) da 8 a 13 mm di diametro, conformemente alle norme EN e UIAA. Per sicurezza, ogni volta che esiste rischio di caduta, è obbligatorio utilizzare una corda di diametro non minore di 10 mm.

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda e della leva di sicurezza (fessurazioni, scheggiature, deformazione, usura, corrosione), le molle e l'asse del fermacorda. Verificare l'usura dei denti. Attenzione, se mancano dei denti, non utilizzare più questi bloccanti.

Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul CDROM DPI PETZL o sul sito www.petzl.com

In caso di dubbio, contattare Petzl.

Istruzioni d'uso**Campo di applicazione**

Dispositivo di protezione individuale. Bloccante per progressione su corda.

Schema 1. Inserimento della corda

Rispettare l'indicazione Alto e Basso.

Tirare il fermacorda in basso azionando la leva di sicurezza con il pollice e bloccandola sul corpo dell'apparecchio. Il fermacorda resta così in posizione aperta.

Sistemare la corda nel suo alloggiamento. Sbloccare la leva per liberare il fermacorda, così che possa far presa sulla corda.

Il blocco di sicurezza impedisce l'apertura involontaria del fermacorda.

Per scollegare la corda, far scorrere l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente aprire il fermacorda azionando la leva.

Test di funzionamento

Controllare che l'apparecchio blocchi nel senso desiderato.

Precautzioni

Attenzione agli oggetti estranei che rischiano di intralciare il funzionamento del fermacorda (sassolini, rametti, etc).

Attenzione a non impigliare la leva di sicurezza sui vestiti e sulle fettucce.

Schema 2. Salita

2A. Presa in mano: si deve effettuare la trazione verso il basso, parallelamente alla corda, stando in posizione comoda. Per evitare lo scorrimento del bloccante su corda, la trazione non deve essere fatta obliquamente rispetto alla corda.

2B. Se non è possibile evitare una trazione obliqua rispetto alla corda, moschettonare la corda con il moschettonone del cordino o posizionare un moschettonone nei fori superiori.

Schema 3. Discesa**Schema 4. Progressione solo su corda senza aiuto diretto della struttura****Schema 5. Progressione mista, struttura e corda**

Absorbimento dell'energia da parte della corda: non si deve dimenticare che è la corda che assorbe l'energia in caso di caduta. Più ci si avvicina al punto di ancoraggio, più diminuisce la capacità di assorbimento dell'arresto, fino a diventare completamente nulla.

Schema 6. Progressione su struttura senza aiuto diretto della corda: autoassicurazione**Schema 7. Progressione orizzontale****Schema 8. Paranco**

Attenzione: lo sbloccaggio sotto carico necessita della padronanza delle tecniche di recupero.

Informazioni generali**Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso**

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni che descrivono le modalità di utilizzo ed il campo di applicazione dei prodotti. Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo raffigurate senza barratura. Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte.

Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce o sovrimpressioni del teschio), ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi o mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Utilizzo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti ed addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati unicamente in unione a sistemi in grado di assorbire energia (come le corde dinamiche, gli assorbitori di energia, etc). Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale (vedi nota informativa specifica).

Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averne cura durante il suo trasporto ed il suo utilizzo. Evitare gli urti e lo sfregamento su materiali abrasivi o su parti taglienti.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Caduta e urto violenti

Questo prodotto non deve essere più utilizzato dopo una forte caduta o un forte impatto (caduta del prodotto o urto sul prodotto). Una deformazione può limitarne il funzionamento o rotture interne non visibili possono causarne una diminuzione di resistenza. In caso di dubbio, non esitare a contattare PETZL direttamente.

Verifica = sicurezza

Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza, o che ne limitano il funzionamento. Per la vostra sicurezza, vi consigliamo 3 livelli di verifica.

- Prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato del prodotto.

- Durante l'utilizzo, è importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri elementi del sistema.

- Far effettuare un controllo approfondito ad un controllore competente (ogni 3 mesi circa).

Per una maggiore sicurezza ed un migliore controllo del materiale, consigliamo di destinare ad ogni prodotto una «scheda di verifica». È meglio destinare personalmente ad ognuno degli utilizzatori tutti i DPI.

Durata

La durata **potenziale** dei prodotti Petzl può essere di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione per i prodotti in plastica e tessili, indefinita per i prodotti metallici.

La durata **reale** di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedere la lista nel paragrafo «Eliminazione») o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema.

Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc...

ATTENZIONE un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme, se è a contatto con una superficie tagliente o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc...

Verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.

Oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, fate effettuare un controllo approfondito (verifica periodica) ad un controllore competente. Tale controllo deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi. Bisogna adattare la frequenza in funzione al tipo e all'intensità dell'utilizzo. Per un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare il prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. I risultati dei controlli devono essere registrati su una scheda di verifica. La scheda di verifica deve consentire di registrare i seguenti dati: tipo di dispositivo, modello, nome e dati del fabbricante o del fornitore, mezzo di identificazione (n° di serie o n° individuale), anno di fabbricazione, data d'acquisto, data del primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ogni informazione pertinente come ad esempio la manutenzione e la frequenza di utilizzo, la storia delle verifiche periodiche (data, osservazioni e difetti riscontrati, nome e firma del controllore competente, data della prossima verifica periodica prevista). È possibile utilizzare il modello di scheda e gli strumenti informatici messi a disposizione su www.petzl.fr/epi.

Eliminazione

Cessare immediatamente di utilizzare questo prodotto se:

- il risultato dei controlli (prima, durante, approfondito) è negativo;
- ha subito notevoli sforzi o una forte caduta;
- non si conosce l'intera storia del suo utilizzo;
- ha 10 anni ed è composto da materiali plastici o tessili;
- si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Obsolescenza del prodotto

Esistono molteplici ragioni per le quali un prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio, per esempio: evoluzione delle norme applicabili, dei testi normativi e delle tecniche, incompatibilità con gli altri dispositivi, ecc...

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze ed agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Bloqueador**Nomenclatura**

(1) Orificio superior, (2) Gatillo, (3) Tope de seguridad, (4) Orificio inferior. Materiales principales: aleación de aluminio (cuerpo), acero cromado (gatillo), poliamida (tope de seguridad).

Diámetro de la cuerda

Los bloqueadores ASCENSION y BASIC funcionan con cuerda (alma + funda) de 8 a 13 mm conforme a las normas EN y UIAA. Por seguridad, siempre que exista riesgo de caída, es necesario utilizar una cuerda de 10 mm como mínimo.

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cada utilización el estado del cuerpo, los orificios de conexión, del gatillo y del tope de seguridad (fisuras, marcas, deformación, desgaste, corrosión), los muelles y el eje del gatillo. Compruebe el desgaste de los dientes. Atención, si faltan dientes, deje de utilizar estos bloqueadores. Consulte los detalles de cómo realizar el control de los EPI en el CD ROM EPI PETZL o en www.petzl.com. En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Normas de utilización**Campo de aplicación**

Equipo de protección individual. Bloqueador para progresión por cuerda.

Esquema 1. Colocación de la cuerda

Respete el signo Arriba y Abajo. Tire del gatillo hacia abajo accionando el tope con el pulgar y bloquéelo sobre el cuerpo del aparato. El gatillo queda así en posición abierta. Coloque la cuerda en su emplazamiento. Desbloquee el tope para que el gatillo se apoye sobre la cuerda. El tope de seguridad impide la apertura involuntaria del gatillo. Para retirar la cuerda, haga deslizar el aparato hacia arriba, sobre la cuerda, y simultáneamente abra el gatillo accionando el tope de seguridad.

Test de funcionamiento

Compruebe que el aparato una vez colocado en la cuerda, bloquea en el sentido deseado.

Precauciones

Atención a los cuerpos extraños que pueden dificultar el funcionamiento del gatillo (guijarros, ramas...). Vigile que el tirador del gatillo no se enganche a la ropa y a la cintas.

Esquema 2. Ascenso

2A. Cómo cogerlo: La tracción debe realizarse en el sentido correcto, hacia abajo y paralelamente a la cuerda. Para evitar un deslizamiento del bloqueador sobre la cuerda, la tracción no debe realizarse de forma oblicua con respecto a la cuerda.

2B. Si no puede evitar una tracción oblicua con respecto a la cuerda, mosquetonee la cuerda con el mosquetón de su elemento de amarre o coloque un mosquetón en el orificio superior.

Esquema 3. Descenso**Esquema 4. Progresión sobre cuerda sin ayuda directa de la estructura****Esquema 5. Progresión mixta, estructura y cuerda**

Absorción de energía por la cuerda: No olvide que es la cuerda la que absorbe la energía en caso de caída. Cuanto más cerca esté del punto de anclaje, menos absorción del choque habrá, llegando incluso a ser nula.

Esquema 6. Progresión sobre estructura sin ayuda directa de la cuerda: autoaseguramiento**Esquema 7. Progresión horizontal****Esquema 8. Polipasto**

Atención: para el desbloqueo bajo carga es necesario tener un buen conocimiento de las técnicas de izado.

Información general**Atención: es indispensable una formación adecuada antes de cualquier utilización**

Lea atentamente y conserve las fichas que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación de los productos. Sólo están autorizadas las técnicas presentadas que no están tachadas. Cualquier otra utilización debe excluirse: peligro de muerte. Algunos ejemplos de mala utilización y de prohibición también están representados (esquemas tachados con una cruz o pictograma: «calavera»). Existe una gran cantidad de malas aplicaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Utilización

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Los equipos de protección individual (EPI) se han de utilizar solamente en o con sistemas que absorben energía (por ejemplo, cuerdas dinámicas, absorbedores de energía, etc.). Verifique la compatibilidad de este producto con los otros elementos de su material (consulte ficha específica).

Con la finalidad de aumentar la vida de este producto es necesario ser cuidadoso durante su transporte y su utilización. Evite los choques, los roces con materiales abrasivos o sobre partes cortantes. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

Caída y choque importante

Tras una caída o un choque importante (caída del producto o choque sobre él), este producto no debe seguir siendo utilizado. Una deformación puede limitar su funcionamiento, o roturas internas no aparentes pueden comportar una disminución de su resistencia. Contacte con PETZL en caso de duda.

Comprobación = seguridad

No dude en desechar un producto que presente signos de debilidad que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento. Para su seguridad, le aconsejamos 3 niveles de comprobación:

- Antes y después de cada utilización es obligatorio verificar el estado del producto.
 - Durante la utilización, es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los otros elementos del sistema.
 - Aproximadamente cada 3 meses debe ser efectuado un control en profundidad por una persona competente.
- Para mayor seguridad y un mejor seguimiento de su material, aconsejamos atribuir a cada producto una «ficha de seguimiento». Es preferible atribuir todos los EPI, de manera nominal, a un único usuario.

Vida útil

La vida útil **potencial** de los productos Petzl puede ser de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles, e indefinida para los productos metálicos.

La vida útil **real** de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para dárlo de baja (ver lista en el párrafo «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.

Factores que influyen en la vida útil real de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una arista cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc.

Compruebe periódicamente que el equipo no haya sufrido ningún daño ni deterioro.

Además de las comprobaciones antes y después de la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) por un controlador competente. Esta verificación debe realizarse cada 12 meses. Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historial. Los resultados de las verificaciones deben anotarse en una ficha de seguimiento. Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes: tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (n° de serie o n° individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del controlador competente, fecha del próximo control periódico previsto). Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en www.petzl.fr/epi.

Dar de baja

Deje de utilizar inmediatamente este producto si:

- el resultado de las verificaciones (antes, durante, en profundidad) es negativo,
 - ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,
 - no conoce el historial completo de su utilización,
 - tiene 10 años y está compuesto de materiales plásticos o textiles,
 - tiene la mínima duda de su fiabilidad.
- Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los otros equipos, etc.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.